



# No Más Muertes • No More Deaths

PRIMAVERA DE 2017

“Porque es importante que la gente despierta esté despierta... la oscuridad que nos rodea es profunda.”  
William Stafford.

## *Estimados amigos de No Más Muertes:*

La oscuridad lleva a la gente a encender sus luces. Tenemos evidencia de esto en el aumento de las solicitudes de voluntariado que hemos recibido desde la elección y todas las llamadas telefónicas y el correo de ustedes preguntando “¿Qué podemos hacer?”

Lo vimos durante las fiestas decembrinas cuando ustedes buscaron profundamente en sus bolsillos y nos demostraron un apoyo abrumador para nuestra labor. Lo vimos en enero, cuando una subasta de arte contemporáneo en Nueva York que beneficiaba a No Más Muertes recaudó más de \$57 000.

La luz que debe seguir brillando es la activa resistencia no violenta a una política fronteriza cada vez más opresiva que pone en riesgo y aterroriza a millones de migrantes e



inmigrantes.

Los necesitamos más que nunca para estar “despiertos” e involucrados. Reunamos el valor de actuar junto a los aliados y a dialogar con los adversarios, disolviendo los muros que nos dividen y construyendo puentes que nos conecten. En este oscuro período, decidamos vivir nuestra convicción de que la luz inevitablemente se filtra a través de las grietas.

Gracias por colaborar con nosotros y por sus continuas contribuciones a nuestro trabajo.

En solidaridad,

La comunidad No Más Muertes

Todas las contribuciones son deducibles de impuestos. Usted puede donar en línea o por cheque.

Por favor considere establecer una donación recurrente, para que podamos contar con su apoyo.

Para donar en línea, visite nuestro sitio web en [nomasmuertes.org](http://nomasmuertes.org) y seleccione “Donar”.

Haga los cheques a nombre de “UUCT/ No More Deaths” y envíelos por correo a PO Box 40782, Tucson, AZ 85717.

Aceptamos con gratitud acciones, bonos, donaciones y legados. También damos la bienvenida a sus ideas para oportunidades de recaudar fondos.

Por favor comuníquese al (520) 333-5699 o [fundraising@nomoredeaths.org](mailto:fundraising@nomoredeaths.org).

# Nueva campaña para resistir las deportaciones

A inicios de febrero, Mantenga Tucson Unido (KTT por sus siglos en inglés) lanzó la “Campaña del Poder Popular,” que tiene como objetivo proteger a las familias de redadas, detención y deportación proporcionando asesoría legal, materiales e información sobre “conozca sus derechos.” KTT proporciona a los miembros de la comunidad actualizaciones sobre las políticas migratorias cambiantes cada jueves durante su foro y clínica legal en la Escuela Preparatoria Pueblo de Tucson.

La primera aportación de la campaña une a los Tucsonenses para defender sus libertades civiles y protecciones constitucionales. Los voluntarios están distribuyendo rótulos brillantes y directos para ser colocados en las puertas que enfatizan el hecho de que las autoridades no pueden entrar sin una orden de cateo válida para arrestar a alguien que actualmente se encuentra en las instalaciones.

La segunda parte de la campaña proporciona a los no ciudadanos un formulario G-28, un aviso oficial de representación, que nombra a la abogada que los representa.



Los voluntarios de KTT operan una línea directa de emergencia 24-7 que permite a los clientes un acceso rápido a su abogada.

La tercera iniciativa crea paquetes de poder, una selección de documentos legales preparados que solicitan una audiencia ante un juez de inmigración, con documentación de apoyo que demuestra la duración de la residencia en los Estados Unidos.

Cada año, el ICE y otras agencias federales detienen a individuos que solo estaban en el sitio donde la acción de reforzamiento migratorio se lleva a cabo. Estas detenciones a menudo ocurren porque las personas no afirman su derecho legal a negar el acceso. KTT y sus socios buscan poner fin a las pesquisas y aprehensiones arbitra-

rias que desgarran y amenazan a las familias y comunidades locales.

*KTT es un grupo de trabajo de No Más Muertes y un proyecto comunitario de base creado en octubre de 2011. La abogada principal es Margo Cowan. KTT trabaja con los miembros de la comunidad que solicitan estatus migratorio o se enfrentan a la deportación.*

---

## Mejorar la seguridad de los migrantes en Nogales

Hacemos todo lo posible por hacer de la frontera un lugar más seguro para los migrantes, de eso se trata nuestro trabajo en Nogales, Sonora, México. Todas las mañanas, de lunes a domingo, los voluntarios de No Más Muertes acudimos al comedor de migrantes de Iniciativa Kino para la Frontera para ofrecer ayuda humanitaria a los migrantes que consiste en llamadas gratuitas y seguras a sus países de origen, ayuda para recibir envíos de dinero y cambio de cheques y tarjetas de débito pre-pagadas. Todo esto con el fin de que los migrantes no se expongan a otros peligros, como extorsión o secuestro.

Aunque parece un trabajo muy sencillo, es un servicio que requiere de un profundo sentido humano. Aunque son unos breves momentos los que compartimos con la persona que está recibiendo el servicio, es tiempo de calidad. En ocasiones al preguntar a quién va a llamar, el migrante nos cuenta su historia. Otras veces cuando la llamada no es respondida, solo queda dar ánimo porque frecuentemente la falta de comunicación con sus familias los hace sentir desconsolados, desesperados. De vez en cuando te compar-

ten su alegría cuando han logrado comunicarse o incluso arreglar un encuentro familiar, a veces uno tiene la suerte de ser testigo de esos emocionantes encuentros.

Ayudar a los migrantes a recuperar su dinero es una experiencia muy alegre, sobre todo cuando quienes reciben la ayuda nos comentan que gracias a eso podrán llegar a casa y reunirse con sus familias.

Al final del día, cualquier servicio que te toque ofrecer es una oportunidad de impactar la vida de otros, de devolverles la fe y la confianza en las personas; es una oportunidad de dar amor y atención, de compartir la vida y dejar huella. Porque más que ayudarlos a ellos, son ellos quienes con sus historias de lucha impactan nuestras vidas de una manera que nos transforman en mejores seres humanos.

Por eso uno siempre vuelve, porque además que ayudar uno aprende todos los días, y los migrantes son los maestros.

*Este informe fue escrito por Carolina Iñiguez, voluntaria de No Más Muertes quien vive en Nogales.*

# Prevenir las muertes y ayudar a recuperar restos, en el corredor migratorio de Ajo

El desierto alrededor de Ajo, en los extremos occidentales del sur de Arizona, cerca de la frontera, es un vasto desierto. Gran parte de ella carece de vías de acceso público, lo que hace que la ayuda humanitaria sea increíblemente difícil.

La estrategia de control migratorio “Prevención a través de la disuasión” distribuye los puestos de control cercanos de la Patrulla Fronteriza de tal manera que obligan a la gente a internarse en el desierto durante semanas a la vez. En conjunto con la falta de agua y el calor extremo, estos puntos de control hacen que el número de muertes en el corredor de Ajo sea asombroso.

Recientemente, No Más Muertes ha estado invirtiendo más tiempo en el corredor de Ajo, desarrollando estrategias para brindar mejor ayuda humanitaria en esa área. Como resultado de esta exploración, desde principios de diciembre de 2016, los voluntarios No Más Muertes han descubierto 11 conjuntos de restos humanos y ayudado en su recuperación. Cuando se encuentran restos, trabajamos en estrecha colaboración con el sheriff y médico forense, a veces en el transcurso de varias semanas, para asegurar que se realice una recuperación completa y respetuosa.

En el sur de Arizona hay miles de casos sin resolver de personas desaparecidas que cruzan la frontera; cada uno de los restos recuperados es una oportunidad para proporcionar el cierre a una familia esperando noticias.

Decir que mucha gente está muriendo en el corredor de

Ajo es un eufemismo; el hecho de que hemos encontrado tantos restos humanos en nuestras contadas incursiones en el área debe dar algún indicio de lo realmente grave de esta crisis. Muchos de los restos han sido encontrados en el desierto de Cabeza Prieta, un área caracterizada por extensiones planas, abiertas y cubiertas con chollas que resplandecen en el calor del verano, alternando con crestas serpenteando las montañas irregulares, intrasitables.

Existen varios retos únicos al proporcionar ayuda en Cabeza Prieta, el mayor reto es la falta de acceso por carretera. Debido a su designación como “desierto,” ninguno de sus caminos de terracería está abierto al público... aunque son utilizados con frecuencia por la Patrulla Fronteriza.

Los voluntarios No Más Muertes llevan hasta ocho galones de agua en sus mochilas cuando están patrullando, además de comida y suministros médicos, y son capaces de cubrir hasta varias millas al día a pie. Esto es, sin embargo, apenas suficiente para rascar la superficie de la necesidad que hay en Cabeza Prieta.

Estamos apelando a los administradores de El Refugio Nacional de Vida Silvestre Cabeza Prieta y el Monumento

Nacional de Organ Pipe Cactus para obtener acceso por carretera dentro de la zona silvestre. Si tenemos éxito, podríamos llevar mucha más agua, y tal vez establecer bebederos permanentes, y ayudar a hacer que ese corredor sea menos letal.



Límite del campo de la Fuerza Aérea Barry M. Goldwater, parte del corredor Ajo.

---

## Divulgación de hallazgos

Sophie Smith y Alicia Dinsmore presentaron *Métodos mortales de aprehensión* —nuestro reciente informe en colaboración con La Coalición de Derechos Humanos —en cinco escuelas del Medio Oeste en febrero. El Programa de

Estudios Fronterizos de Earlham College patrocinó y organizó la gira de conferencias, que llevó a Alicia y Sophie a DePauw University, Earlham College, Oberlin College, Kenyon College y la Universidad de Notre Dame. Fueron amablemente recibidas en cada escuela y recaudaron \$3400 en donaciones.

## Recordando a “Miguel”

Tuve una dolorosa pero poderosa experiencia el 20 de febrero de 2016. Mi hija, mis nietos y yo regresábamos a casa. Fue después del atardecer en la carretera Arivaca-Sasabe. Vimos algo por delante. Cuando nos acercamos vimos a un hombre tirado a un lado de la carretera. Mi hija se detuvo y pasó junto a él. El hombre se puso de pie y avanzó tambaleante unos pasos hacia el coche, luego cayó de nuevo. Le grité a mi hija que se detuviera. Ella había cerrado con llave las puertas, me dijo más tarde que estaba preocupada de que fuera una trampa. Yo estaba segura de que era sólo un hombre que necesitaba desesperadamente nuestra ayuda.

Todos salimos corriendo y yo me senté en el suelo junto al hombre y le sostuve la cabeza en mi regazo. Le pregunté qué había sucedido, pero lo único que podía susurrar era: “Me muero.” Nos dijo que no había comido en tres días y que la última agua que había bebido, un día y medio antes, estaba sucia. Le dolía el pecho y la espalda y no podía mover sus piernas por los espasmos. Mi hija, que sabe primeros auxilios, tomó su pulso. Se dio cuenta de que necesitaba asistencia médica inmediatamente. No teníamos recepción de teléfono móvil allí, pero algunas millas atrás habíamos visto un vehículo de la Patrulla Fronteriza estacionado. Mi nieta volvió para pedirles que pidieran ayuda.

Mientras esperábamos, le dimos beber y comer un poco, pero inmediatamente vomitó. Sabíamos que no debíamos darle nada más a pesar de que rogaba por agua. Yo

sólo lo mantuve cerca y mi nieto le trajo una manta porque el hombre sólo llevaba una camiseta y hacía mucho frío.

El agente de la Patrulla Fronteriza llegó y se paró sobre el hombre y le preguntó: “¿Cómo te llamas?” El hombre dijo su nombre lenta y quedamente que apenas podíamos oírlo. Lo llamaré Miguel. El agente se dirigió a su camioneta e hizo una llamada por radio. Los ojos de Miguel seguían girando hacia atrás en su cabeza, así que seguí diciéndole que iba a estar bien y rezando por que fuera la verdad.

Alrededor de 20 minutos más tarde, la camioneta del Departamento de Bomberos de Arivaca fue hacia el oeste. Mi nieta fue tras ellos en nuestro vehículo. Regresaron en unos minutos. Los paramédicos revisaron el corazón de Miguel y le dieron oxígeno, y trataron de colocar una IV, pero no pudieron porque estaba deshidratado. Finalmente pusieron a Miguel en el vehículo y el agente de la Patrulla Fronteriza los siguió hacia Arivaca.

Recogí su camiseta que yacía en el suelo, la cual había sido abierta cuando habían revisado su corazón. La junté, la sostuve y lloré. Mis nietos vinieron a consolarme y les dije que nunca deberían olvidar lo que habían experimentado. Nunca deben dudar auxiliar a alguien. De alguna manera la gente tiene que colaborar para hacer de este un mundo donde los hombres no tengan que arriesgar sus vidas para encontrar una vida mejor.

*Esta pieza fue escrita por Carlota Wray, voluntaria de No Más Muertes que vive en Arivaca, Arizona. Fue publicado por primera vez en The Arivaca Connection en febrero de 2016.*



*Participantes voluntarios del programa de primavera Ayuda en el Desierto descansan y revisan mapas al final de un largo día. El interés y la participación en el programa fueron elevados este año, pero algunos eventos en las noticias también tuvieron un efecto escalofriante. Después de algunos informes de que al menos un beneficiario de DACA fue detenido en un control de inmigración interno en el sur de Arizona, un grupo de Colorado que estaba programado para unirse a nosotros decidió cancelar su viaje. La decepción y la frustración se sintieron que estos brillantes voluntarios no serían capaces de participar en nuestro trabajo de Ayuda en el Desierto.*

No Más Muertes fue fundada en 2004 en Tucson, Arizona. Nuestra misión es acabar con la muerte y el sufrimiento de los migrantes en la frontera entre Estados Unidos y México movilizándolo a personas de conciencia para defender los derechos humanos fundamentales. Nuestro trabajo incluye brindar ayuda en el desierto, brindar ayuda en México, documentar y denunciar el abuso, buscar a los desaparecidos, ayudar a recuperar sus pertenencias, administrar una clínica bi-semanal para miembros indocumentados de la comunidad y alianzas con comunidades fronterizas. Somos un ministerio de la Iglesia Unitaria Universalista de Tucson. Para comunicarse con nosotros, llame al (520) 333-5699 o visite nuestro sitio web [nomasmuertes.org](http://nomasmuertes.org).